

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

17 NOVEMBRE 2006

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et à l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	15
Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières	16
Avant-projet de loi	25
Avis du Conseil d'État	26

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

17 NOVEMBER 2006

Wetsontwerp houdende instemming met de Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	15
Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten	16
Voorontwerp van wet	25
Advies van de Raad van State	26

EXPOSÉ DES MOTIFS

I. GÉNÉRALITÉS

Les dernières décennies sont essentiellement caractérisées par l'expansion des relations commerciales internationales. L'instauration de la Communauté économique européenne a, pour la Belgique, joué un rôle décisif dans ce domaine.

Cette expansion et la libéralisation des échanges commerciaux internationaux ont, par ailleurs, créé une situation nouvelle qui est sans aucun doute favorable à la fraude douanière et fiscale à l'échelle internationale.

En Belgique, les risques de fraude douanière et fiscale à l'échelle internationale sont certainement aggravés en raison du fait qu'une des caractéristiques de l'économie belge est la part prépondérante qu'y jouent les échanges avec l'étranger.

Ces constatations plaident en faveur d'une action vigoureuse de la Belgique contre la fraude internationale.

La coopération douanière constitue, pour les États membres, une question d'intérêt commun qui relève de la coopération instituée par le Titre VI du Traité sur l'Union européenne.

Le Traité d'Amsterdam, en vigueur depuis le 1^{er} mai 1999, permet aux États membres de conclure individuellement des accords avec les pays tiers, accords qui s'appliqueront uniquement dans les relations entre l'État membre et le pays tiers concernés.

Pour lutter contre la fraude douanière, la Belgique pouvait collaborer avec le Maroc sur la base de dispositions législatives qui, en raison de l'ampleur du phénomène de la fraude, apparaissent à l'heure actuelle comme devant être renforcées.

Une collaboration plus étroite entre les Administrations douanières du Royaume du Maroc et du Royaume de Belgique est donc apparue indispensable pour assurer la perception exacte des droits et autres taxes et pour permettre la prévention, la recherche et la constatation des infractions aux lois douanières.

Une telle coopération ne sert pas uniquement les intérêts fiscaux, mais également les intérêts légitimes du commerce, de l'industrie, sans oublier les intérêts sociaux.

Les instruments légaux existants antérieurement à la signature de l'accord sont, premièrement, la Recom-

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. ALGEMEEN

De laatste decennia worden hoofdzakelijk gekenmerkt door de uitbreiding van de internationale handelsbetrekkingen. De oprichting van de Europese Economische Gemeenschap heeft op dat gebied voor België een beslissende rol gespeeld

Die uitbreiding en de liberalisering van de internationale handelsbetrekkingen hebben daarenboven een nieuwe situatie in het leven geroepen, die zonder enige twijfel gunstig is voor de douanefraude en fiscale fraude op internationale schaal.

In België zijn de risico's op douanefraude en fiscale fraude op internationale schaal zeker toegenomen, omwille van het feit dat één van de kenmerken van de Belgische economie bestaat uit de doorslaggevende rol die gespeeld wordt door het verkeer met het buitenland.

Al die vaststellingen pleiten voor een krachtdadig optreden door België tegen de internationale fraude.

De douanesamenwerking vormt voor de lidstaten een punt van gemeenschappelijk belang dat valt onder de samenwerking die werd ingevoerd door Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Het Verdrag van Amsterdam, dat in werking is getreden sedert 1 mei 1999, biedt de lidstaten de mogelijkheid afzonderlijke overeenkomsten met derde landen af te sluiten, overeenkomsten die enkel van toepassing zijn in de betrekkingen tussen de Lidstaat en het betrokken derde land.

In de strijd tegen de douanefraude kon België samenwerken met Marokko op grond van wettelijke bepalingen die thans, omwille van de omvang van de fraude, aan een versterking blijken toe te zijn.

Een nauwere samenwerking tussen de douaneadministraties van het Koninkrijk Marokko en het Koninkrijk België is dan ook onmisbaar gebleken om een juiste heffing van de rechten en andere taksen te verzekeren en om de voorkoming, de opsporing en de vaststelling van de inbreuken op de douanewetten mogelijk te maken

Zulk een samenwerking dient niet uitsluitend de fiscale belangen, maar ook de gewettigde belangen van de handel en de nijverheid, zonder de sociale belangen te vergeten.

De tot voor de ondertekening van het akkoord bestaande wettelijke bepalingen zijn ten eerste de

mandation du Conseil de Coopération douanière sur l'assistance mutuelle administrative du 5 décembre 1953, deuxièmement, le Protocole n° 5 sur l'assistance mutuelle en matière douanière entre les autorités administratives, annexé à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (*Journal officiel des Communautés européennes n° L 70 du 18 mars 2000*) et troisièmement, l'article 325 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1977).

La Recommandation du Conseil de Coopération douanière du 5 décembre 1953 sur l'assistance mutuelle administrative prévoit que, sur demande expresse d'un État ayant accepté cette Recommandation, un autre État y ayant adhéré également exercera une surveillance spéciale sur les marchandises de contrebande, les moyens de transport utilisés à cette fin et les personnes connues comme fraudeurs, et communiquera toute information pertinente dont il dispose au sujet d'une infraction douanière. La Recommandation prescrit également la communication de renseignements concernant des moyens et méthodes de fraude, l'échange de listes de marchandises faisant l'objet d'un trafic frauduleux et l'instauration de contacts directs entre les services des recherches des États concernés. Toutefois, cette Recommandation n'apparaît pas comme ayant une force juridique suffisante; en effet, une telle Recommandation ne doit pas être assimilée à un traité au sens de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

De plus, certains États n'ont pas accepté ladite Recommandation sans réserve. Ainsi, en ce qui concerne la transmission d'informations relatives à des fraudes, la Belgique s'est réservé le droit d'examiner, pour chaque cas déterminé, si l'obligation du secret professionnel ne s'oppose pas à cette transmission.

L'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, promeut et encourage la coopération économique entre les Parties dans les limites de leurs compétences respectives. En ce qui concerne le domaine douanier, l'accord prévoit que, sans préjudice d'autres formes de coopération prévues dans ledit accord, notamment dans le domaine de la lutte contre la drogue et du blanchiment de l'argent, les autorités administratives des parties se prêtent mutuellement assistance conformément aux dispositions du Protocole n° 5 (article 59 de l'Accord euro-méditerranéen).

Le Protocole n° 5 sur l'assistance mutuelle en matière douanière entre les autorités administratives, précité, prévoit que les parties se prêtent mutuellement

Aanbeveling van de Internationale Douaneraad betreffende de wederzijdse administratieve bijstand van 5 december 1953, ten tweede het Protocol Nr. 5 betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten in douanezaken, als bijlage bij de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds (*Publicatieblad van de Europese Unie nr. L 70 van 18 maart 2000*), en ten derde artikel 325 van de algemene Wet inzake Douane en Accijnzen van 18 juli 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977).

De Aanbeveling van de Internationale Douaneraad betreffende de wederzijdse administratieve bijstand van 5 december 1953 bepaalt dat, op uitdrukkelijk verzoek van een Lidstaat die de Aanbeveling heeft aanvaard, een andere toetreden Lidstaat een bijzonder toezicht zal uitoefenen op de smokkelwaren, op de daarbij aangewende vervoermiddelen en op de personen die als smokkelaars bekend staan, en kennis zal geven van alle relevante inlichtingen die zij bezit betreffende het douanemisdrijf. De Aanbeveling schrijft eveneens de mededeling voor van inlichtingen betreffende de middelen en methoden van fraude, het uitwisselen van lijsten betreffende goederen die het voorwerp zijn van fraude en het instellen van rechtstreekse contacten tussen de opsporingsdiensten van de lidstaten. Nochtans blijkt die Aanbeveling geen voldoende juridische kracht te bezitten, inderdaad zulk een Aanbeveling kan niet gelijkgesteld worden met een verdrag in de zin van het Verdrag van Wenen inzake het verdragsrecht.

Bovendien hebben niet alle Staten de gezegde Aanbeveling zonder voorbehoud aanvaard. Aldus heeft België, wat het mededelen betreft van gegevens nopens de fraude zich voorbehouden, voor elk geval afzonderlijk te onderzoeken of de verplichting van het beroepsgeheim zich niet tegen die mededeling verzet.

De Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds bevordert en stimuleert de economische samenwerking tussen de Partijen binnen de grenzen van hun respectieve bevoegdheden. Op douanegebied bepaalt de overeenkomst dat de administratieve autoriteiten van de partijen, onverminderd de andere in die Overeenkomst bepaalde vormen van samenwerking, met name op het gebied van de bestrijding van drugs en het witwassen van geld, elkaar wederzijdse bijstand overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 5 verlenen (artikel 59 van de Euro-mediterrane Overeenkomst).

Protocol Nr. 5 betreffende wederzijdse administratieve bijstand voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, voornoemd, bepaalt dat de partijen

assistance, dans les domaines relevant de leur compétence, en vue de prévenir, rechercher et constater les opérations contraires à la législation douanière.

Considérée du point de vue de l'Administration des douanes et accises belge, cette définition ne couvre que la réglementation douanière communautaire, entendue comme l'ensemble des dispositions communautaires et des dispositions d'application correspondantes qui régissent les opérations d'importation, d'exportation, de transit et de séjour de marchandises entre les États membres dans le cas de marchandises qui n'ont pas le statut communautaire ou qui sont soumises à des contrôles ou des enquêtes complémentaires concernant les conditions d'acquisition du statut communautaire. Dans cette définition sont également comprises les dispositions arrêtées au niveau communautaire dans le cadre de la politique agricole commune et les réglementations spécifiques concernant les marchandises résultant de la transformation de produits agricoles. Il en va de même pour les dispositions communautaires ayant trait aux accises harmonisées et à la taxe sur la valeur ajoutée frappant les importations, ainsi que pour les dispositions nationales qui les mettent en œuvre.

L'assistance administrative au titre du Protocole n° 5 précité ne couvre toutefois pas à l'autre ordre de dispositions que l'Administration des douanes et accises belge est chargée d'appliquer, à savoir la réglementation douanière nationale.

En effet, les procédures administratives et répressives relatives aux infractions aux réglementations douanières nationales relèvent spécifiquement de la coopération douanière en vertu du titre VI du Traité sur l'Union européenne (TUE).

Enfin, le soutènement légal constitué par l'article 325 de la loi générale sur les douanes et accises est cependant insuffisant pour justifier la transmission officielle de documents, la production en justice de documents originaux et le témoignage des personnes ayant procédé aux constatations devant la juridiction appelée à statuer.

La conclusion d'une Convention s'avérerait donc nécessaire en vue de créer la base juridique pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières du Maroc et de la Belgique dans les domaines couverts par le Titre VI du TUE.

L'article 15, § 1, du Protocole n° 5 sur l'assistance mutuelle en matière douanière entre les autorités administratives, dispose de la complémentarité des instruments d'assistance en ces termes : « Le présent protocole complète les accords d'assistance mutuelle qui ont été conclus ou qui peuvent être conclus par un ou plusieurs États membres de l'Union européenne et le Maroc et ne fait pas obstacle à leur application. Il

elkaar wederzijdse bijstand verlenen, met het oog op de preventie, de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de douanewetgeving.

Volgens het standpunt van de Belgische administratie der douane en accijnzen, dekt die definitie enkel de communautaire douanereglementering, waaronder het geheel van communautaire regels en bijhorende toepassingsbepalingen wordt verstaan die van toepassing zijn bij invoer, uitvoer, doorvoer en het verblijf van goederen in de lidstaten, wanneer het gaat om goederen zonder communautaire status of om goederen die worden onderworpen aan bijkomende controles of onderzoeken betreffende de voorwaarden om de communautaire status te verkrijgen. Die begripsbepaling omvat ook de bepalingen die op communautair niveau zijn vastgesteld in het kader van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek alsook de specifieke reglementeringen inzake goederen die door verwerking van landbouwproducten zijn verkregen. Hetzelfde geldt voor de communautaire bepalingen betreffende de geharmoniseerde accijnzen en de belasting over de toegevoegde waarde die bij invoer van toepassing zijn, alsook voor de nationale bepalingen ter uitvoering ervan.

De administratieve bijstand krachtens voornoemd Protocol Nr. 5 geldt echter niet voor de van een andere niveau zijnde bepalingen die de Belgische administratie der douane en accijnzen moet toepassen, met name de nationale douanereglementering.

Inderdaad, de administratieve procedures en strafvervolgning met betrekking tot de overtredingen van de nationale douanereglementering behoren specifiek tot de douanesamenwerking krachtens Titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU).

Ten slotte is de wettelijke grondslag in artikel 325 van de algemene wet inzake douane en accijnzen ontoereikend voor de officiële toezending van documenten, voor de voorlegging in rechte van originele documenten en voor het getuigenis van de personen die de vaststellingen hebben gedaan voor de gerechtelijke instantie die gehouden is uitspraak te doen.

Het sluiten van een Overeenkomst met het oog op het scheppen van een juridische basis voor de wederzijdse samenwerking tussen de douaneadministraties van Marokko en België op de gebieden waarop Titel VI van het VEU van toepassing is, bleek noodzakelijk.

Artikel 15, § 1, van Protocol Nr. 5 betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten in douanezaken voorziet in de complementariteit van de bijstandsinstrumenten in de volgende bewoordingen : « Dit protocol vormt een aanvulling op de overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die tussen een of meer lidstaten van de Europese Unie en Marokko zijn of kunnen worden gesloten, en doet

n'interdit pas non plus qu'une assistance mutuelle plus importante soit fournie en vertu de ces accords. ».

La Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières vise précisément à élargir cette assistance aux infractions aux réglementations douanières nationales, qui relèvent du Titre VI du TUE. La réglementation douanière nationale est entendue comme l'ensemble des dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'une des Parties à la Convention qui concernent la circulation transfrontalière de marchandises faisant l'objet de mesures d'interdiction ou de restriction, ainsi que, du point de vue de la Belgique, les accises non harmonisées.

La Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières a été signée à Bruxelles, le 4 octobre 2002.

La Convention prévoit une assistance mutuelle pour la prévention, la recherche, et la constatation des infractions aux lois douanières.

L'existence du règlement (CE) n° 515/97 du Conseil des Communautés européennes du 13 mars 1997 relatif à l'assistance mutuelle entre les autorités administratives des États membres et à la collaboration entre celles-ci et la Commission en vue d'assurer la bonne application des réglementations douanière et agricole (*Journal officiel des Communautés européennes* n° L 082 du 22 mars 1997) ne fait pas obstacle à la conclusion d'un pareil accord, puisqu'il stipule en son article 22 que « les États membres informent la Commission des informations échangées, dans le cadre de l'assistance administrative mutuelle, avec les pays tiers lorsque cela présente (...) un intérêt particulier pour le bon fonctionnement des réglementations douanière et agricole au titre du présent règlement et lorsque ces informations tombent dans le champ d'application du présent règlement. ».

Pour sa part, l'article 15, § 2, du Protocole n° 5 sur l'assistance mutuelle en matière douanière entre les autorités administratives, précité, dispose des communications avec la Commission européenne en ces termes : « sans préjudice de l'article 11 (utilisation des renseignements), (l)es accords (d'assistance mutuelle qui ont été conclus ou qui peuvent être conclu entre un ou plusieurs États membres de l'Union européenne et le Maroc) ne portent pas atteinte aux dispositions communautaires régissant la communication, entre les services compétents de la Commission et les autorités

geen afbreuk aan de toepassing van deze overeenkomsten. Het vormt geen beletsel voor een ruimere wederzijdse bijstand indien deze overeenkomsten daarin voorzien. ».

De Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk Marokko en het Koninkrijk België met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten heeft precies tot doel die bijstand uit te breiden tot de overtredingen op de nationale douanereglementering, die onder de toepassing van Titel VI van het VEU vallen. Onder de nationale douanereglementering worden alle wettelijke, reglementaire of administratieve bepalingen van één van de verdragspartijen verstaan die betrekking hebben op het grensoverschrijdend goederenverkeer dat onderworpen is aan verbods- of beperkingsmaatregelen alsook, vanuit Belgisch standpunt, op de niet-geharmoniseerde accijnzen.

De bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten werd ondertekend te Brussel, op 4 oktober 2002.

De Overeenkomst bepaalt een wederzijdse bijstand ter voorkoming, opsporing, en vaststelling van strafbare feiten op het stuk van de douanewetten.

De verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften (*Publicatieblad van de Europese Unie* Nr. 082 van 22 maart 1997) vormt geen beletsel voor het sluiten van dergelijk akkoord vermits ze in haar artikel 22 bepaalt : « de lidstaten delen de Commissie gegevens mee welke zij in het kader van de wederzijdse administratieve bijstand met derde landen hebben uitgewisseld wanneer zulks, (...), op communautair niveau van bijzonder belang is voor de goede werking van de douane- of landbouwvoorschriften uit hoofde van deze verordening en wanneer de gegevens onder deze verordening vallen. ».

Artikel 15, § 2, van voornoemd Protocol Nr. 5 betreffende wederzijdse administratieve bijstand voor de correcte toepassing van de douanewetgeving bepaalt de gegevensuitwisseling met de Europese Commissie in de volgende bewoordingen : « onverminderd het bepaalde in artikel 11 (gebruik van informatie), doen deze overeenkomsten (die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer Lidstaten en Marokko) geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie

douanières des États membres, de tout renseignement recueilli en matière douanière susceptible de présenter un intérêt pour la Communauté. ».

La Convention est susceptible d'être appliquée à la circulation transfrontalière de biens ou marchandises dont les caractéristiques propres justifient qu'ils fassent l'objet de mesures générales ou individuelles d'interdiction ou de restriction, qui relèvent, en tout ou en partie des compétences matérielles des Communautés ou des Régions.

Ce fait n'enlève cependant pas au traité son caractère exclusivement fédéral, comme l'ont confirmé les avis n^{os} 39.887/2 et 39.888/2 émis en date du 8 mars 2006 par la section de Législation du Conseil d'État à propos des avant-projets de lois portant assentiment aux Conventions similaires conclues avec la Fédération de Russie et la République Démocratique du Congo.

Il ne s'agit pas en effet d'un accord réglant des matières régionales ou communautaires, mais organisant l'assistance mutuelle entre les autorités douanières : il incombe aux fonctionnaires du Service Public Fédéral Finances d'appliquer les mesures régionales ou communautaires pertinentes dans l'exercice de leurs attributions.

L'application de la Convention est confiée exclusivement aux autorités douanières (article 14) c'est-à-dire, pour la Belgique, l'Administration des douanes et accises du Service Public Fédéral Finances.

Cependant, si la Convention a pour but la juste application de la législation douanière, elle ne crée pas de nouvelles attributions et ne modifie pas non plus la répartition des compétences au sein des États membres. L'article 2, §2, qui définit la portée de la Convention, vise donc « toute autorité administrative des parties contractantes compétente pour l'application de la présente convention ». En conséquence, pour l'application des dispositions de la Convention, l'Administration des douanes et accises peut demander le soutien d'autres services administratifs compétents en matière de prévention, de recherche et de constatation des infractions.

II. COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

Cet article contient une série de définitions de termes utilisés dans la Convention.

L'article donne notamment la définition du terme « législation douanière » au sens de la Convention. On entend par « législation douanière » toutes les dispositions relatives à l'importation, à l'exportation, au

en de douaneautoriteiten van de lidstaten, van informatie over douanezaken die voor de Gemeenschap van belang kan zijn. ».

De Overeenkomst zal worden toegepast op het grensoverschrijdend verkeer van goederen en koopwaar waarvan de specifieke eigenschappen verrechtvaardigen dat ze het voorwerp uitmaken van algemene of bijzondere verbodsbepalingen of beperkingen, die geheel of deels behoren tot de materiele bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten.

Zulks ontnemt de Overeenkomst nochtans niet zijn exclusief federaal karakter, zoals wordt bevestigd in de adviezen nrs. 39.887/2 en 39.888/2 van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State van 8 maart 2006 naar aanleiding van de voorontwerpen van wet houdende goedkeuring van gelijklopende Overeenkomsten met de Russische Federatie en de Democratische Republiek Kongo.

Het betreft immers een overeenkomst die geen gewestelijke of gemeenschapsmateries, maar wel een wederzijdse bijstand tussen douaneautoriteiten regelt : het behoort aan de ambtenaren van de federale overheidsdienst Financiën om de maatregelen van de gewesten of de gemeenschappen in de uitoefening van hun bevoegdheden, toe te passen.

De uitvoering van de Overeenkomst wordt exclusief aan de douaneautoriteiten (artikel 14) toevertrouwd, dit wil zeggen voor België aan de administratie der douane en accijnzen van de federale overheidsdienst Financiën.

Nochtans, de Overeenkomst, al heeft ze de juiste toepassing van de douanewetgeving tot doel, schept noch nieuwe bevoegdheden, noch wijzigt de verdeling van de bevoegdheden binnen de lidstaten. Artikel 2, §2, dat het toepassingsgebied van de Overeenkomst bepaalt, vernoemt « alle administratieve organen van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst » Bijgevolg kan de administratie der douane en accijnzen, voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst, de bijstand vragen van andere administratieve diensten die bevoegd zijn voor de voorkoming, opsporing en vaststelling van overtredingen.

II. TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel bevat een reeks definities van de termen die in de Overeenkomst worden gebruikt.

Dit artikel geeft onder andere de definitie van de term « douanewetten » in de zin van de Overeenkomst. Men verstaat onder « douanewetten » alle bepalingen betreffende de invoer, uitvoer en doorvoer van

transit des marchandises et à leur placement sous tout régime douanier ainsi qu'aux mesures de prohibition, de restriction et de contrôle applicables aux marchandises franchissant la frontière.

En Belgique, les compétences de l'Administration douanière comportent notamment le domaine des mesures de prohibition, de restriction et de contrôle applicables aux marchandises franchissant la frontière, de même que la perception des droits d'accise et de la taxe sur la valeur ajoutée à l'importation.

Article 2

Selon l'article 2, les administrations douanières s'engagent à se prêter assistance en vue de la prévention, la recherche et la constatation (en ce compris l'utilisation de ces constatations dans le cadre d'actions judiciaire ou administrative, prévue à l'article 11, § 3) des infractions à la législation douanière.

L'article 2 stipule également que dans un cas d'espèce, l'Administration des douanes qui serait normalement appelée à apporter l'assistance sollicitée, le fait dans la limite de ses compétences et des moyens dont elle dispose. Il lui est loisible, pour l'application de la présente Convention, de demander le soutien d'autres services administratifs compétents.

La Convention se limite cependant à l'assistance que peuvent se fournir les administrations douanières en ce qui concerne la prévention, la recherche et la constatation de ces infractions. Au-delà, les arrestations par exemple, la coopération relève de l'entraide judiciaire. De même, cette Convention ne s'applique pas aux renseignements recueillis en vertu de pouvoirs exercés à la demande des autorités judiciaires, sauf accord de ces dernières.

Article 3

Les administrations douanières s'engagent à s'échanger toute information utile permettant de s'assurer de l'application correcte de la législation douanière. Cette transmission résulte d'une demande expresse et précise de la part de l'autre administration douanière.

L'« application correcte des lois douanières », en vertu de l'article 3, § 1, doit recevoir une interprétation extensive et vise par exemple aussi les restitutions éventuelles des droits et taxes. Afin d'être à même de combattre efficacement la fraude, les administrations douanières se communiquent également des données concrètes au sujet d'opérations suspectes.

goederen en hun plaatsing onder gelijk welke douaneregeling, evenals verbodsbepalingen, beperkingen en controlemaatregelen die van toepassing zijn op de goederen die de grens overschrijden.

In België strekt de bevoegdheid van de douane-administratie zich met name uit tot het domein van de verbodsbepalingen, beperkingen en controlemaatregelen die van toepassing zijn op de goederen die de grens overschrijden en tevens tot de inning van de accijnzen en de belasting over de toegevoegde waarde bij invoer.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 2 verbinden de douane-administraties zich ertoe elkaar bijstand te verlenen met het oog op de voorkoming, de opsporing en de bestrijding (daaronder begrepen het gebruik van de vaststellingen in gerechtelijke of administratieve procedures, zoals bepaald in artikel 11, § 3) van overtredingen op de douanewetgeving.

Artikel 2 bepaalt eveneens dat in de praktijk, de douaneadministratie die normaal gehouden is om de gevraagde bijstand te verlenen, zulks doet binnen de grenzen van haar bevoegdheden en beschikbare middelen. Het staat haar vrij, om voor de toepassing van de Overeenkomst, bijstand te vragen aan andere bevoegde administratieve diensten.

De Overeenkomst is echter beperkt tot de bijstand die de douaneadministraties elkaar kunnen verlenen met betrekking tot de voorkoming, opsporing, en de bestrijding van die overtredingen. Voor het overige, bijvoorbeeld aanhoudingen, valt de samenwerking onder de wederzijdse rechtshulp. Deze Overeenkomst slaat eveneens niet op inlichtingen die verkregen zijn ingevolge onderzoeken uitgevoerd op vraag van gerechtelijke autoriteiten, behoudens toestemming van deze gerechtelijke autoriteiten.

Artikel 3

De douaneadministraties verbinden zich ertoe alle nuttige inlichtingen inzake de juiste toepassing van de douanewetten, uit te wisselen. Die mededeling volgt op een uitdrukkelijk en precies verzoek van de andere douaneadministratie.

De term « juiste toepassing van de douanewetten » die voorkomt in artikel 3, § 1, moet ruim worden geïnterpreteerd en doelt bijvoorbeeld eveneens op de eventuele teruggaven van de rechten en taksen. Om in staat te zijn de fraude doeltreffend te bestrijden, delen de douaneadministraties elkaar concrete gegevens mede betreffende verdachte handelingen.

À l'article 3, § 2, il est prévu que, sur demande, les administrations douanières se communiquent des informations concernant l'importation régulière de marchandises, et que sur demande, elles précisent éventuellement le régime douanier sous lequel ces marchandises ont été placées. Dans de nombreux cas en effet, l'exportation des marchandises donne lieu, soit à certains remboursements ou décharges, par exemple à l'exonération du droit d'accise ou à la restitution de droits d'entrée, soit à la libération du cautionnement, par exemple, en ce qui concerne les marchandises en transit. Tout doute au sujet de l'exportation réelle de ces marchandises vers l'autre État contractant peut être dissipé si l'Administration douanière de celui-ci constate leur importation régulière.

Enfin, les administrations douanières font exécuter par leurs services locaux, sur demande et afin de prévenir les infractions aux lois douanières au détriment de l'autre État, les mesures de surveillance énumérées à l'article 3, § 3.

Toute demande de surveillance spéciale doit reposer sur des éléments précis qui inspirent des soupçons à l'Administration requérante, ce qui suppose la connaissance de faits particuliers de nature à entraîner une violation de sa législation douanière.

Ces soupçons peuvent résulter :

— soit d'une enquête menée par l'Administration requérante sur des irrégularités constatées sur son propre territoire, mais dont on peut penser qu'elles trouvent leur origine dans certaines actions commises sur le territoire de l'autre partie contractante;

— soit d'une information détenue par l'Administration requise et communiquée sur la base de la présente Convention.

La demande doit préciser les personnes, les mouvements de marchandises, les lieux et les moyens de transport sur lesquels la surveillance spéciale doit être exercée.

Article 4

L'article 4 prévoit que, lorsqu'une administration douanière a connaissance d'opérations irrégulières ou suspectes, de nouveaux moyens ou de nouvelles méthodes employées pour commettre une infraction douanière, ou encore reçoit des renseignements en matière de fraude concernant des marchandises, des personnes ou des moyens de transport, elle communique, de sa propre initiative toutes les informations s'y rapportant, à l'autre administration douanière.

In artikel 3, § 2, wordt bepaald dat de douaneadministraties elkaar, op verzoek, de bevindingen over het regelmatige uitvoer van goederen mededelen en dat zij, op verzoek, eventueel aanduiden onder welk douanestelsel die goederen werden geplaatst. In veel gevallen geeft inderdaad de uitvoer van goederen aanleiding hetzij tot sommige terugbetalingen of afschrijvingen, bijvoorbeeld tot vrijstelling van accijns of terugbetaling van invoerrechten, hetzij tot vrijmaking van de borgtocht, bijvoorbeeld voor goederen in doorvoer. Elke twijfel nopens de werkelijke uitvoer van die goederen naar de andere overeenkomstsluitende Staat kan worden weggenomen wanneer de douaneadministratie van deze Staat de regelmatige invoer ervan vaststelt.

De douaneadministraties laten door hun plaatselijke diensten, op verzoek en teneinde strafbare feiten op het stuk van de douanewetten ten nadele van de andere Staat te voorkomen, de in artikel 3, § 3, opgesomde toezichtsmaatregelen verrichten.

Ieder verzoek om bijzonder toezicht moet berusten op precieze elementen die bij de verzoekende administratie vermoedens doen ontstaan, hetgeen kennis van welbepaalde feiten die kunnen leiden tot een overtreding van de douanewetten veronderstelt.

Die vermoedens kunnen voortvloeien uit :

— hetzij een onderzoek ingesteld door de verzoekende administratie op grond van de vastgestelde onregelmatigheden op haar eigen grondgebied, maar waarvan men vermoedt dat zij hun oorsprong vinden in bepaalde handelingen die op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij werden gepleegd;

— hetzij informatie waarover de aangezochte Partij beschikt en die op basis van deze Overeenkomst wordt medegedeeld.

Het verzoek moet duidelijk de personen, de goederenbewegingen, de plaatsen en de transportmiddelen aanduiden waarop het bijzonder toezicht moet worden uitgeoefend.

Artikel 4

Artikel 4 bepaalt dat wanneer een douaneadministratie weet heeft van onregelmatige of verdachte transacties, nieuwe middelen of nieuwe methoden die worden gebruikt om strafbare feiten op het stuk van de douanewetten te plegen, evenals inlichtingen over goederenbewegingen, personen, of transportmiddelen met betrekking tot fraude, zij uit eigen beweging alle inlichtingen die hierop betrekking hebben, mededeelt aan de andere douaneadministratie.

Article 5

La Convention facilite la procédure de notification à l'étranger de décisions et de documents relevant de son champ d'application. Ainsi, l'autorité requise doit notifier au destinataire les documents et les décisions de l'autorité requérante selon les formes prescrites par sa législation interne, ce qui évite les nullités de procédure ou les incompréhensions.

Les demandes sont établies dans une langue officielle de l'autorité requise ou dans une langue acceptable par cette autorité.

Article 6

Pour prévenir les difficultés, l'article 6 décrit les conditions de forme et de présentation des demandes d'assistance.

Les demandes de données doivent en principe être produites par écrit. Toutefois l'urgence d'une situation peut justifier que la Partie requise accepte une demande formulée verbalement. Celle-ci devra néanmoins être immédiatement confirmée par écrit.

L'article 6, § 2, précise les renseignements qui devront figurer sur la demande de données.

L'article 6, § 3, précise qu'il convient d'utiliser une langue officielle de l'autorité requise ou une langue acceptable par cette autorité pour toute la correspondance au titre de la présente Convention.

Article 7

Il est prévu que l'Administration douanière de l'État contractant fasse procéder, sur demande de l'Administration douanière de l'autre État contractant, à toutes enquêtes officielles.

Celles-ci sont faites dans le cadre des lois et règlements de l'autorité requise.

Cette exigence s'applique également aux autres services administratifs partiellement ou totalement compétentes en ce qui concerne certains domaines visés par la présente Convention (par exemple: en matière de mesures de restriction ou de contrôle). Si l'autorité douanière requise n'est pas habilitée à exécuter seule la demande, elle peut recourir au service administratif effectivement compétent dans l'État requis.

Artikel 5

De Overeenkomst vergemakkelijkt de procedure voor notificatie in het buitenland van beslissingen en documenten die onder het toepassingsgebied vallen. Zo moet de aangezochte autoriteit de documenten en beslissingen van de verzoekende autoriteit aan de geadresseerden notificeren met inachtneming van de door haar wetgeving voorgeschreven vormen, hetgeen nietigheid van de procedures en misverstanden vermijdt.

De verzoeken worden gesteld in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze administratie aanvaardbare taal.

Artikel 6

Om moeilijkheden te voorkomen, bepaalt artikel 6 de vorm en inhoud van de verzoeken om bijstand.

Verzoeken om inlichtingen moeten in principe schriftelijk gebeuren. Indien de hoogdringendheid van de toestand het vereist, mag de aangezochte Partij echter een mondeling verzoek aanvaarden, dat moet wel onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

Artikel 6, § 2, geeft een opsomming van de gegevens die moeten voorkomen in het verzoek om inlichtingen.

Artikel 6, § 3, bepaalt dat alle correspondentie die voortvloeit uit deze Overeenkomst zal gesteld worden in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze administratie aanvaardbare taal.

Artikel 7

Er wordt bepaald dat de douaneadministratie van de overeenkomstsluitende Staat, op verzoek van de douaneadministratie van de andere overeenkomstsluitende Staat, alle officiële onderzoeken mag instellen.

Die onderzoeken worden uitgevoerd in het kader van de wetten en reglementen van de aangezochte autoriteit.

Deze bepaling geldt eveneens voor andere administratieve diensten die gedeeltelijk of geheel bevoegd zijn voor bepaalde gebieden bedoeld in deze Overeenkomst (bijvoorbeeld: op het vlak van beperkingen of controlemaatregelen). Als de aangezochte douaneautoriteit niet gemachtigd is om het verzoek alleen uit te voeren, kan zij beroep doen op de daadwerkelijk bevoegde administratieve dienst in de aangezochte Staat.

Cette disposition permet d'éviter que l'ignorance de l'Administration requérante quant à la répartition exacte des compétences dans l'État de l'autre Partie contractante ne fasse obstacle à la coopération.

L'article 7, §§ 3 et 4, définit les modalités d'intervention des fonctionnaires de l'Administration requérante sur le territoire de l'autre Partie contractante. C'est l'Administration requise qui autorise cette intervention et en impose les conditions. Ces dispositions sont prévues lorsque les renseignements communiqués en vertu des autres articles de la Convention ne sont pas suffisants.

Les fonctionnaires de l'Administration requérante peuvent prendre connaissance, dans les bureaux de l'Administration douanière de la Partie contractante requise des écritures, registres et autres documents qui y sont détenus et qui ont trait à l'enquête. Leur recherche doit se limiter à la stricte consultation, en présence des fonctionnaires de l'autorité requise, d'écritures, de registres ou de documents se rapportant à l'infraction douanière faisant l'objet de leur déplacement. Les fonctionnaires de la Partie contractante requise peuvent en prendre copie.

Grâce à la connaissance des faits qu'ils possèdent, les agents enquêteurs de l'Administration requérante peuvent souvent contribuer à l'éclaircissement plus rapide et plus complet de l'affaire. Pour cette raison, l'article 7 § 4 prévoit qu'ils peuvent être autorisés par l'Administration requise à assister aux opérations de contrôles et d'enquêtes. Ces agents n'ont qu'un rôle consultatif, les enquêtes et contrôles étant exécutés par les agents de l'État requis.

Article 8

Les administrations douanières seront amenées à se communiquer des dossiers et documents au titre de la présente Convention.

L'article 8 apporte certaines précisions au sujet de la transmission et de la restitution de ces documents, qui peut être assurée par le moyen de l'informatique. À cet égard, les administrations douanières sont tenues d'appliquer les principes fondamentaux en matière de protection des données mentionnés en annexe de la Convention, sans préjudice d'une éventuelle protection plus large offerte par la législation nationale.

Article 9

L'article 9, § 1, détermine pour quels motifs et dans quelles conditions l'assistance peut être refusée tota-

Die bepaling vermijdt dat de onwetendheid van de verzoekende administratie, wat de precieze toewijzing van de bevoegdheden binnen de Staat van de andere overeenkomstsluitende Partij betreft, de samenwerking in de weg staat.

Artikel 7, §§ 3 en 4, bepaalt de modaliteiten voor de tussenkomst van de ambtenaren van de verzoekende administratie op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij. Het is de aangezochte administratie die de tussenkomst toestaat en de voorwaarden ervan oplegt. Die bepalingen zijn opgenomen voor de gevallen waarin de inlichtingen verstrekt ingevolge de andere artikelen van de Overeenkomst ontoereikend zijn.

De ambtenaren van de verzoekende administratie mogen in de kantoren van de douaneadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Partij kennis nemen van geschriften, registers en andere documenten die er worden bijgehouden en die verband houden met het onderzoek. Hun onderzoek moet zich beperken tot de raadpleging, in aanwezigheid van ambtenaren van de aangezochte autoriteit, van de geschriften, registers of documenten die betrekking hebben op het douanemisdrijf dat het voorwerp uitmaakt van hun verplaatsing. De ambtenaren van de aangezochte overeenkomstsluitende Partij kunnen er kopie van nemen.

Met de kennis die zij van de feiten hebben, kunnen de bij het onderzoek optredende ambtenaren van de verzoekende administratie vaak ertoe bijdragen dat de zaak vlugger en vollediger wordt opgelost. Om die reden bepaalt artikel 7, § 4, dat zij van de aangezochte administratie toelating kunnen krijgen om aanwezig te zijn bij de controleverrichtingen en onderzoeken. De ambtenaren hebben slechts een raadgevende rol, want de onderzoeken en controles worden door de ambtenaren van de aangezochte Staat verricht.

Artikel 8

De douaneadministraties zullen dossiers en documenten kunnen uitwisselen op grond van deze Overeenkomst.

Artikel 8 verstrekt nadere richtlijnen in verband met de overdracht en de teruggave van die documenten betreft, die elektronisch kan plaatsvinden. In dat verband moeten de douaneadministraties de basis principes inzake gegevensbescherming in de bijlage bij de Overeenkomst toepassen, onverminderd een eventuele hogere mate van bescherming geboden in de nationale wetgeving.

Artikel 9

Artikel 9, § 1, bepaalt om welke redenen en onder welke voorwaarden de bijstand geheel of gedeeltelijk

lement ou partiellement. L'article 9 s'inspire de l'article 2 b de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959, aux termes duquel cette entraide peut être refusée si la partie requise estime que l'exécution de la demande est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts essentiels de son pays. L'article vise donc des intérêts publics essentiels.

À titre d'exemple on peut citer les cas suivants :

— lorsque des secrets militaires vitaux pour la sécurité nationale pourraient être divulgués;

— le cas du « *non bis in idem* », lorsque l'assistance pourrait donner lieu — après condamnation dans le territoire d'un État — à de nouvelles poursuites dans le territoire de l'autre État, à l'encontre de la même personne et pour le même délit.

Le champ d'application de la Convention est limité à l'application correcte de la législation douanière. Pour cette raison, l'article 9, § 1, c) prévoit qu'une demande peut être rejetée si elle fait intervenir une autre réglementation.

L'article 9, § 1, d) évoque le cas où l'exécution de la demande entraînerait la violation d'un secret industriel, commercial ou professionnel (y compris en ce qui concerne la protection des intérêts commerciaux légitimes des entreprises publiques ou privées). C'est le cas par exemple lorsque les renseignements à communiquer contiennent des précisions sur un procédé de fabrication vital pour une entreprise.

Le deuxième paragraphe concerne les cas où la réciprocité ne peut être assurée. Il précise qu'en cas de demande d'assistance, lorsque l'Administration requérante n'est pas en mesure de satisfaire à une demande de même nature qui lui serait présentée, elle doit en faire mention de façon explicite dans l'exposé de sa demande. Dans un tel cas, l'Administration requise peut décider de répondre ou non à cette demande.

Le troisième paragraphe précise que des raisons doivent être données lorsque l'assistance est refusée. Cette disposition a pour but de s'assurer que l'Administration requérante a pleinement connaissance de ces raisons. Elle peut de cette façon rechercher d'autres sources d'information ou contester les raisons invoquées.

kan worden geweigerd. Artikel 9 volgt het voorbeeld van artikel 2b van het Europees Verdrag inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 20 april 1959, volgens hetwelk die hulp kan worden geweigerd wanneer de aangezochte Partij oordeelt dat het voldoen aan het verzoek de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere wezenlijke nationale belangen kan aantasten. Dit artikel doelt dus op essentiële openbare belangen.

Als voorbeeld kan men de volgende gevallen opsommen :

— wanneer voor de nationale veiligheid wezenlijke militaire geheimen openbaar zouden kunnen worden gemaakt;

— het principe « *non bis in idem* », wanneer de bijstand aanleiding zou kunnen geven — na veroordeling op het grondgebied van een Staat — tot nieuwe vervolgingen op het grondgebied van de andere Staat, ten aanzien van dezelfde persoon en voor hetzelfde misdrijf.

Het toepassingsgebied van de Overeenkomst is beperkt tot de juiste toepassing van de douanewetgeving. Daarvan kan overeenkomstig artikel 9, § 1, c), de bijstand worden geweigerd indien betrekking heeft op een andere reglementering.

Artikel 9, § 1, d), betreft de gevallen waarin de uitvoering van het verzoek de schending van industriële, commerciële geheimen of beroepsgeheimen tot gevolg heeft (waaronder die betreffende de bescherming van de wettige commerciële belangen van de overheidsbedrijven of privé-ondernemingen). Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer de mee te delen inlichtingen gegevens bevatten over een fabricageproces dat essentieel is voor een onderneming.

De tweede paragraaf betreft de gevallen waarin de wederkerigheid niet kan worden verzekerd. Hierin wordt verduidelijkt dat de verzoekende administratie in geval van een verzoek om bijstand, dat niet door haar zou kunnen worden ingewilligd indien de aangezochte Partij een soortgelijk verzoek zou indienen, zulks in de uiteenzetting van haar verzoek uitdrukkelijk moet vermelden. In een dergelijk geval kan de aangezochte administratie beslissen of er al dan niet gevolg aan dit verzoek wordt gegeven.

De derde paragraaf bepaalt dat er redenen moeten worden gegeven wanneer de bijstand wordt geweigerd. Die bepaling heeft tot doel de verzoekende administratie ten volle kennis te geven van die redenen. Op die manier kan ze naar andere informatiebronnen zoeken of de aangevoerde redenen betwisten.

Article 10

Les informations ou renseignements obtenus dans le cadre de l'Accord doivent être considérés comme confidentiels, il faut donc veiller à en éviter un emploi abusif.

L'article 10 prévoit que les renseignements et documents fournis par l'un des États jouissent de la protection (secret professionnel et fiscal) accordée aux renseignements et documents nationaux de même nature.

Cependant, concernant les données fournies par traitement informatisé, la Convention contient en annexe des dispositions particulières destinées à garantir le secret des renseignements obtenus. Cette annexe, copie conforme de l'annexe au Protocole n° 5 sur l'assistance mutuelle en matière douanière entre autorités administratives, annexé à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (*Journal officiel des Communautés européennes n° L 70 du 18 mars 2000*), assure une protection minimale en énonçant certains principes fondamentaux. L'État requérant est tenu de se conformer à ces principes, s'ils sont plus protecteurs que ses dispositions nationales.

Article 11

Afin de prévenir les usages abusifs, l'article 11 prévoit que les renseignements, documents et autres éléments d'information obtenus ou reçus ne peuvent, en principe, être utilisés qu'aux fins de la juste application de la législation douanière et de la prévention, la recherche, et la constatation des infractions à cette législation.

Ils peuvent être communiqués à des personnes autres que les autorités douanières dans les cas prévus par la présente Convention, notamment dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives.

Les parties contractantes peuvent en effet faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et poursuites devant les tribunaux, des renseignements recueillis et des documents consultés conformément aux dispositions de la présente Convention.

Cependant, lorsque la législation nationale d'un pays comporte l'obligation de fournir des renseignements à certaines autorités (judiciaires ou fiscales par exemple), cette obligation ne peut être remplie à moins que cela ne serve aux fins de la Convention.

Artikel 10

De gegevens of inlichtingen die in het kader van de Overeenkomst zijn verkregen, worden als vertrouwelijk beschouwd.

Artikel 10 bepaalt dat de inlichtingen en documenten die door een van de Staten worden verstrekt, de bescherming (beroepsgeheim en fiscaal geheim) genieten die aan soortgelijke nationale inlichtingen en documenten wordt verleend.

Wat de gegevens betreft die elektronisch worden ingewisseld, bevat de Overeenkomst in Bijlage specifieke bepalingen om de geheimhouding van de bekomen inlichtingen te bewaren. Die bijlage, die een eensluidend kopie is van de bijlage bij Protocol nr. 5 betreffende de wederzijdse administratieve bijstand tussen de administratieve autoriteiten in douanezaken, als bijlage bij de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds (*Publicatieblad van de Europese Unie nr. L 70 van 18 maart 2000*) verzekert een minimale bescherming door het formuleren van een aantal basis principes. De verzoekende Staat moet zich schikken naar die principes, indien ze meer bescherming bieden dan de nationale bepalingen.

Artikel 11

Om misbruiken te voorkomen, bepaalt artikel 11 dat de verkregen of ontvangen inlichtingen, documenten en andere informatie in principe slechts voor de juiste toepassing van de douanewetten en voor het voorkomen, het opsporen, en bestrijden van de strafbare feiten op het stuk van deze wetten mogen worden gebruikt.

Zij kunnen worden medegedeeld aan andere personen dan de douaneautoriteiten in de door deze Overeenkomst bepaalde gevallen, met name binnen het raam van gerechtelijke of administratieve procedures.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen de Overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst verkregen informatie en geraadpleegde documenten als bewijsmateriaal gebruiken in hun processen-verbaal, rapporten en getuigenverklaringen en in gerechtelijke procedures.

Evenwel kan, wanneer de nationale wetgeving van een land de verplichting oplegt om inlichtingen te verstrekken aan bepaalde autoriteiten (bijvoorbeeld gerechtelijke of fiscale autoriteiten), die verplichting slechts worden nagekomen, indien ze de doeleinden van de Overeenkomst dient.

Les preuves ou renseignements obtenus par application de la Convention peuvent par exception être utilisés à d'autres fins que celles prévues dans la demande si l'autorité qui les a fournis y a expressément consenti par écrit.

Article 12

L'Administration requise peut autoriser un ou plusieurs de ses agents à comparaître comme témoins ou experts devant les tribunaux ou les autorités administratives de la Partie contractante requérante dans une affaire concernant une infraction douanière.

Les agents sont appelés à comparaître uniquement pour apporter leur témoignage, et produire les objets, documents ou copies certifiées conformes concernant des faits ou des expériences réalisées dans le cadre de leurs fonctions officielles. La demande de citation à comparaître émane le plus souvent d'un tribunal qui estime leur comparution souhaitable ou indispensable au bon déroulement d'un procès. Toutefois, l'Administration douanière requérante peut également être à l'origine d'une telle demande lorsqu'elle est directement intéressée par cette comparution.

Article 13

Dans un but de simplification, il est renoncé à la restitution des frais exposés, sauf en ce qui concerne les indemnités parfois élevées accordées aux experts, aux témoins, ainsi qu'aux traducteurs et interprètes, autres que des agents administratifs, qui sont à charge de l'Administration requérante.

Les frais relatifs à l'intervention de fonctionnaires de l'Administration requérante sur le territoire de l'autre Partie contractante, en application de l'article 7, § 3, de la présente Convention, sont à la charge de cette même administration requérante.

L'article 13, § 2, concerne les cas où des frais élevés et inhabituels doivent être encourus pour donner suite à une demande. Dans ce cas, les Parties contractantes déterminent ensemble les conditions dans lesquelles la demande sera satisfaite et les frais à exposer.

Article 14

L'article 14 octroie expressément aux autorités douanières nationales la compétence pour l'application de la Convention, notamment en prenant toutes les mesures et dispositions pratiques nécessaires. Les

De ingevolge de Overeenkomst verkregen bewijzen of inlichtingen kunnen uitzonderlijkwijs voor andere doeleinden worden gebruikt dan die vermeld in het verzoek, als de autoriteit die ze heeft verstrekt, daarmee uitdrukkelijk heeft ingestemd.

Artikel 12

De aangezochte administratie kan één of meerdere van haar ambtenaren machtigen om als getuige of deskundige te verschijnen voor de rechtbanken of de administratieve autoriteiten van de verzoekende overeenkomstsluitende Partij in een zaak betreffende een douanemisdrijf.

De ambtenaren worden enkel opgeroepen om hun getuigenis af te leggen, en voorwerpen, documenten of voor recht gemaakte afschriften van documenten betreffende feiten of betreffende hetgeen zij bij de uitoefening van hun officiële functie hebben waargenomen, voor te leggen. De dagvaarding om te verschijnen gaat meestal uit van een rechtbank die van mening is dat hun verschijning nuttig of onontbeerlijk is voor het goede verloop van een proces. Niettemin kan de verzoekende douaneadministratie eveneens aan de basis liggen van een dergelijk verzoek wanneer zij rechtstreeks belang heeft bij een dergelijke verschijning.

Artikel 13

Eenvoudigheidshalve wordt afgezien van de terugbetaling van de gemaakte kosten, met uitzondering van de soms hoge vergoedingen voor de deskundigen, getuigen of tolken die geen administratieve ambtenaren zijn, die ten laste zijn van de verzoekende administratie.

De kosten betreffende tussenkomst van de ambtenaren van de verzoekende administratie op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Partij op grond van artikel 7, § 3, van deze Overeenkomst, zijn ten laste van de verzoekende administratie.

Artikel 13, § 2, betreft de gevallen waarin er hoge en ongewone kosten moeten worden gemaakt om aan het verzoek gevolg te geven. In dat geval bepalen de overeenkomstsluitende Partijen samen onder welke voorwaarden het verzoek zal worden ingewilligd en welke kosten zullen worden gedragen.

Artikel 14

Artikel 14 verleent uitdrukkelijk aan de nationale douaneautoriteiten de bevoegdheid om de Overeenkomst uit te voeren, onder meer door alle praktische maatregelen en regelingen te treffen. De overeen-

parties contractantes se consultent et s'informent mutuellement des modalités d'application adoptées.

L'article 14 contient les dispositions pratiques usuelles concernant la ratification, l'approbation, l'entrée en vigueur ainsi que la dénonciation et la révision éventuelle de la présente Convention.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

komstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die worden vastgesteld

Artikel 14 bevat de gebruikelijke praktische bepalingen betreffende de ratificatie, de goedkeuring, de inwerkingtreding alsook de opzegging en de herziening van de Overeenkomst.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 10 november 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS.

CONVENTION

d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières.

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DU MAROC

CONSIDÉRANT que les infractions à la législation douanière portent préjudice aux intérêts économiques, fiscaux, commerciaux et culturels de leurs pays respectifs,

CONSIDÉRANT que la lutte contre les infractions serait rendue plus efficace par la coopération étroite entre leurs administrations douanières,

EN ACCORD avec la recommandation du Conseil de coopération douanière sur l'assistance administrative mutuelle du 5 décembre 1953,

SONT convenues de ce qui suit :

ARTICLE 1**Définitions**

Aux fins de la présente convention, on entend par :

a) « législation douanière » toute disposition légale ou réglementaire applicable sur le territoire des parties contractantes et régissant l'importation, l'exportation, le transit des marchandises et leur placement sous tout régime douanier, y compris les réglementations et les concours aux autres services ainsi que les mesures d'interdiction, de restriction et de contrôle adoptées par lesdites parties;

b) « autorité requérante », une autorité administrative compétente qui a été désignée à cette fin par une partie contractante et qui formule une demande d'assistance en matière douanière;

c) « autorité requise », une autorité administrative compétente qui a été désignée à cette fin par une partie contractante et qui reçoit une demande d'assistance en matière douanière;

d) « données à caractère personnel », toutes les informations se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable;

e) « infraction douanière », toute violation ou tentative de violation de la législation douanière;

f) « autorité douanière », pour le Maroc, le ministère de l'Economie, des Finances, de la Privatisation et du Tourisme, administration des Douanes et Impôts Indirects; pour la Belgique, le ministère des Finances, administration des Douanes et Accises.

BILATERALE OVEREENKOMST

inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten.

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO

OVERWEGENDE dat strafbare feiten op het vlak van de douanewetten nadeel toebrengen aan de fiscale, economische, commerciële en culturele belangen van hun respectieve landen,

ERVAN OVERTUIGD dat de strijd tegen strafbare feiten op het stuk van de douanewetten doeltreffender kan worden door een nauwe samenwerking tussen hun douaneautoriteiten,

GEZIEN de relevante instrumenten van de Internationale Douaneraad, in het bijzonder de aanbeveling van 5 december 1953 over de administratieve wederzijdse bijstand,

ZIJN het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1**Definities**

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

a) « Douanewetten » : geheel van door de douaneautoriteiten toegepaste wettelijke bepalingen en voorschriften die van kracht zijn op het grondgebied van beide overeenkomstsluitende partijen inzake de in-, uit- en doorvoer van goederen, hun plaatsing onder gelijk welke douaneregeling en andere bepalingen die met betrekking tot goederen van kracht zijn en andere maatregelen inzake verboden, beperkingen en controle die beide overeenkomstsluitende partijen hebben aangenomen;

b) « Verzoekende autoriteit » : het bevoegde administratieve orgaan dat hiervoor door een overeenkomstsluitende partij werd aangeduid en een verzoek om bijstand in douanezaken opstelt;

c) « Aangezochte autoriteit » : het bevoegde administratieve orgaan dat hiervoor door een overeenkomstsluitende partij werd aangeduid en aan wie een verzoek om bijstand in douanezaken wordt gericht;

d) « Persoonsgegevens » : de gegevens die betrekking hebben op een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

e) « Overtreding van de douanewetgeving » : iedere schending van de douanewetgeving of poging tot schending van de douanewetgeving;

f) « Douaneautoriteit » : voor Marokko: het ministerie van Economie en Financiën, Privatisering en Toerisme, de administratie der Douane en Indirecte Belastingen; voor België: het ministerie van Financiën, de administratie der Douane en Accijnzen.

ARTICLE 2

Portée

1. Les parties contractantes se prêtent mutuellement assistance, dans les domaines relevant de leur compétence, selon les modalités et dans les conditions prévues par la présente convention, en vue de prévenir, rechercher et constater les infractions à la législation douanière.

2. L'assistance en matière douanière prévue par la présente convention s'applique à toute autorité administrative des parties contractantes compétente pour l'application de la présente convention. Elle ne préjuge pas des dispositions régissant l'assistance mutuelle en matière pénale. De même, elle ne s'applique pas aux renseignements recueillis en vertu de pouvoirs exercés à la demande des autorités judiciaires, sauf accord de ces autorités.

ARTICLE 3

Assistance sur demande

1. À la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise communique à celle-ci tout renseignement utile lui permettant de s'assurer que la législation douanière est correctement appliquée, notamment les renseignements concernant les opérations constatées ou projetées qui sont contraires ou sont susceptibles d'être contraires à cette législation.

2. À la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise informe celle-ci sur le point de savoir si des marchandises exportées du territoire de l'une des parties contractantes ont été régulièrement importées dans le territoire de l'autre partie, en précisant, le cas échéant, le régime douanier sous lequel les marchandises ont été placées.

3. À la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise exerce, dans le cadre de sa législation, une surveillance spéciale sur :

a) les personnes physiques ou morales dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'elles commettent ou ont commis des opérations contraires à la législation douanière;

b) les lieux où les dépôts de marchandises constitués dans des conditions telles qu'elles laissent raisonnablement supposer qu'ils ont pour but d'alimenter des opérations contraires à la législation des parties contractantes;

c) les mouvements suspects de marchandises, signalés par l'État requérant comme faisant l'objet, dans son pays, d'un trafic illicite;

d) les moyens de transport dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'ils ont été, sont ou peuvent être utilisés pour effectuer des opérations contraires à la législation douanière.

ARTICLE 4

Assistance spontanée

Les parties contractantes se prêtent mutuellement assistance, conformément à leurs législations, règles et autres instruments juridiques, si elles considèrent que cela est nécessaire à l'application correcte de la législation douanière, en particulier lorsqu'elles obtiennent des renseignements se rapportant :

ARTIKEL 2

Toepassingsgebied van de bijstand

1. De overeenkomstsluitende partijen, elk voor de hun toegevoerde materies, verlenen elkaar wederzijdse bijstand volgens de bepalingen en voorwaarden die in deze overeenkomst zijn opgenomen ter voorkoming, opsporing en bestrijding van overtredingen van de douanewetgeving.

2. De in deze overeenkomst bepaalde bijstand in douanezaken is van toepassing op alle administratieve organen van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst. Deze overeenkomst slaat niet op wederzijdse bijstand inzake strafzaken, noch op inlichtingen die verkregen zijn ingevolge onderzoeken uitgevoerd op vraag van gerechtelijke autoriteiten, behoudens toestemming van deze gerechtelijke autoriteiten.

ARTIKEL 3

Bijstand op verzoek

1. Op vraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit alle inlichtingen mee inzake de juiste toepassing van de douanewetten en in het bijzonder alle inlichtingen over vastgestelde of voorgenomen handelingen die een overtreding van de douanewetgeving vormen of doen vermoeden.

2. Op vraag van de verzoekende autoriteit, deelt de aangezochte autoriteit mee of goederen die uit het grondgebied van één van de overeenkomstsluitende partijen werden uitgevoerd, op regelmatige wijze in het grondgebied van de andere partij werden ingevoerd en deelt ze tevens, in voorkomend geval, het douanestelsel mee waaronder de goederen werden geplaatst.

3. De aangezochte autoriteit houdt, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en op verzoek van de verzoekende autoriteit, een bijzonder toezicht op :

a) natuurlijke of rechtspersonen van wie het de verzoekende autoriteit bekend is zij dat zij de douanewetgeving hebben overtreden of ten aanzien van wie het vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving hebben overtreden;

b) plaatsen of loodsens waar goederen op zodanige wijze worden opgeslagen dat vermoed wordt dat ze worden gebruikt voor het plegen van feiten die een overtreding vormen op de douanewetgeving van de overeenkomstsluitende partijen;

c) verdachte goederenbewegingen waarvan de verzoekende autoriteit meldt dat zij op haar grondgebied het voorwerp uitmaken van een onregelmatig verkeer;

d) transportmiddelen, waarvan vermoed wordt dat ze werden of worden gebruikt, of gebruikt kunnen worden voor het plegen van overtredingen van de douanewetten.

ARTIKEL 4

Ongevraagde bijstand

De overeenkomstsluitende partijen, binnen de grenzen van hun wettelijke bepalingen en voorschriften en andere juridische instrumenten, verlenen elkaar wederzijdse bijstand teneinde een correcte naleving van de douanewetgeving te verzekeren en delen elkaar alle inlichtingen mede die betrekking hebben op :

— à des opérations qui sont contraires ou qui leur paraissent être contraires à cette législation et qui peuvent intéresser l'autre partie contractante;

— aux nouveaux moyens ou méthodes utilisés pour effectuer ces opérations;

— aux marchandises signalées par l'État requérant comme faisant l'objet, dans son pays, d'un trafic illicite;

— aux personnes physiques ou morales dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'elles commettent ou ont commis des opérations contraires à la législation douanière;

— aux moyens de transport dont il y a lieu raisonnablement de croire qu'ils ont été, sont ou peuvent être utilisés pour effectuer des opérations contraires à la législation douanière.

ARTICLE 5

Communication/Notification

À la demande de l'autorité requérante, l'autorité requise prend, conformément à sa législation, toutes les mesures nécessaires pour :

- communiquer tout document,
- notifier toute décision,

entrant dans le domaine d'application de la présente convention, à un destinataire résidant ou établi sur son territoire. Dans ce cas, l'article 6 paragraphe 3, ci-après, est applicable.

ARTICLE 6

Forme et substance des demandes d'assistance

1. Les demandes formulées en vertu de la présente convention sont présentées par écrit. Elles sont accompagnées des documents jugés utiles pour permettre d'y répondre. Lorsque l'urgence de la situation l'exige, les demandes verbales peuvent être acceptées, mais elles doivent immédiatement être confirmées par écrit.

2. Les demandes présentées conformément au paragraphe 1 comportent les renseignements suivants :

- a) l'autorité requérante qui présente la demande;
- b) la mesure demandée;
- c) l'objet de la demande;
- d) la législation, les règles et autres éléments juridiques concernés;
- e) des indications aussi précises et complètes que possible sur les personnes physiques ou morales qui font l'objet des enquêtes;
- f) un résumé des faits pertinents et des enquêtes déjà effectuées, sauf dans les cas prévus à l'article 5.

3. Les demandes sont établies dans une langue officielle de l'autorité requise ou dans une langue acceptable par cette autorité.

— transacties die een overtreding vormen of waarvan vermoed wordt dat ze een overtreding vormen van de douanewetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partij;

— nieuwe middelen of technieken die bij dergelijke transacties gebruikt worden;

— verdachte goederenbewegingen waarvan de verzoekende autoriteit meldt dat zij op haar grondgebied het voorwerp uitmaken van een onregelmatig verkeer;

— natuurlijke of rechtspersonen waarvan vermoed wordt dat zij overtredingen van de douanewetgeving plegen of gepleegd hebben;

— transportmiddelen waarvan vermoed wordt dat ze werden of worden gebruikt, of gebruikt kunnen worden voor het plegen van overtredingen van de douanewetgeving.

ARTIKEL 5

Inzage/mededeling

Op vraag van de verzoekende autoriteit en binnen het kader van hun wettelijke bepalingen, onderneemt de aangezochte autoriteit de nodige stappen om :

- de nodige documenten over te maken;
- elke beslissing mee te delen,

die binnen het toepassingsgebied valt van deze overeenkomst en betrekking heeft op een persoon met woon- of verblijfplaats op haar grondgebied. In voorkomend geval is artikel 6, lid 3 van deze overeenkomst van toepassing.

ARTIKEL 6

Vorm en inhoud van de verzoeken om bijstand

1. De krachtens deze overeenkomst gedane verzoeken gebeuren schriftelijk. De documenten die nodig zijn voor de behandeling van deze verzoeken, moeten bijgevoegd zijn. Indien de toestand dit vereist, kunnen mondelinge verzoeken eveneens aanvaard worden, maar ze moeten schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig lid 1 van dit artikel gedane verzoeken bevatten de volgende gegevens :

- a) de douaneautoriteit van wie het verzoek uitgaat;
- b) de aard van de betrokken procedure;
- c) het voorwerp en de reden van het verzoek;
- d) een opgave van de wettelijke bepalingen, voorschriften en juridische instrumenten;
- e) zo correct en volledig mogelijke gegevens van de natuurlijke of rechtspersonen die het voorwerp uitmaken van de aangevraagde procedure;
- f) een korte beschrijving van de feiten die zich hebben voorgedaan en de onderzoekshandelingen die reeds werden uitgevoerd, behoudens de gevallen opgesomd in artikel 5.

3. De verzoeken worden gesteld in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze administratie aanvaardbare taal.

4. Si une demande ne répond pas aux conditions formelles ci-dessus précisées, il est possible de demander qu'elle soit corrigée ou complétée; des mesures conservatoires peuvent cependant être ordonnées.

ARTICLE 7

Exécution des demandes

1. Pour répondre à une demande d'assistance, l'autorité requise procède, dans les limites de sa compétence et de ses ressources, comme si elle agissait pour son propre compte ou à la demande d'autres autorités de la même partie contractante, en fournissant les renseignements dont elle dispose déjà et en procédant ou faisant procéder aux enquêtes appropriées. Cette disposition s'applique également au service administratif auquel la demande a été adressée par l'autorité requise lorsque celle-ci ne peut pas agir seule.

2. Les demandes d'assistance sont satisfaites conformément à la législation, aux règles et autres instruments juridiques de la partie contractante requise.

3. Les fonctionnaires dûment autorisés d'une partie contractante peuvent, avec l'accord de l'autre partie contractante en cause et dans les conditions prévues par celle-ci, recueillir, dans les bureaux de l'autorité requise ou d'une autre autorité dont celle-ci est responsable, des renseignements relatifs aux opérations contraires ou susceptibles d'être contraires à la législation douanière dont l'autorité requérante a besoin aux fins de la présente convention.

4. Les fonctionnaires d'une partie contractante peuvent, avec l'accord de l'autre partie contractante en cause et dans les conditions prévues par celle-ci, être présents aux enquêtes effectuées sur le territoire de cette dernière.

ARTICLE 8

Forme sous laquelle les renseignements doivent être communiqués

1. L'autorité requise communique les résultats des enquêtes à l'autorité requérante sous la forme de documents, de copies certifiées conformes de documents, de rapports et de textes similaires.

2. La fourniture de documents prévue au paragraphe 1 peut être remplacée par celle d'informations produites, sous quelque forme que ce soit et aux mêmes fins, par le moyen de l'informatique.

ARTICLE 9

Dérogations à l'obligation de prêter assistance

1. Les parties contractantes peuvent refuser de prêter leur assistance au titre de la présente convention si une telle assistance :

a) est susceptible de porter atteinte à la souveraineté de l'une ou l'autre partie contractante appelée à prêter assistance au titre de la présente convention;

4. Indien een verzoek niet voldoet aan de voorwaarden die hieronder worden uiteengezet, kan om correctie of aanvulling worden verzocht. Er kunnen echter reeds voorzorgsmaatregelen worden genomen.

ARTIKEL 7

Behandeling van verzoeken

1. Wanneer een verzoek om bijstand wordt ontvangen, geeft de aangezochte autoriteit, binnen de grenzen van haar bevoegdheid en de haar beschikbare middelen, ongeacht ze voor eigen rekening of voor rekening van een andere administratie van dezelfde overeenkomstsluitende partij werkt, de inlichtingen door waarover zij reeds beschikt en neemt ze de nodige maatregelen om de vereiste onderzoeken uit te voeren. Deze bepaling geldt eveneens voor de administratieve dienst van de aangezochte autoriteit waaraan het verzoek werd gericht ingeval deze niet alleen mag handelen.

2. Aan verzoeken om bijstand wordt enkel voldaan binnen de grenzen van de wettelijke bepalingen en voorschriften en de juridische instrumenten van de aangezochte autoriteit.

3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, in de kantoren van de aangezochte autoriteit of een autoriteit waarvoor ze verantwoordelijk is, inlichtingen over handelingen die een overtreding vormen of waarvan vermoed wordt dat ze een overtreding vormen van de douanewetgeving en die de verzoekende autoriteit voor de toepassing van deze overeenkomst nodig heeft, inwinnen.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door die partij gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van deze laatstgenoemde, wordt verricht.

ARTIKEL 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit verstrekt de verzoekende autoriteit de resultaten van het onderzoek in de vorm van documenten, voor echt gewaarmerkte afschriften van documenten, rapporten en dergelijke.

2. In plaats van de documenten van lid 1 kan in computers opgeslagen informatie met hetzelfde doel in een willekeurige vorm elektronisch worden toegezonden.

ARTIKEL 9

Gevalen waarin geen bijstand hoeft te worden verleend

1. De beide overeenkomstsluitende partijen hebben het recht de door deze overeenkomst bepaalde bijstand te weigeren wanneer deze bijstand :

a) zou kunnen leiden tot een aantasting van de soevereiniteit van de overeenkomstsluitende partij die verzocht werd om bijstand te verlenen op grond van deze overeenkomst;

b) est susceptible de porter atteinte à l'ordre public, à la sécurité ou à d'autres intérêts essentiels de l'une ou l'autre des parties contractantes;

c) fait intervenir une autre réglementation que la législation douanière;

d) implique une violation d'un secret industriel, commercial ou professionnel.

2. Si l'autorité requérante sollicite une assistance qu'elle ne pourrait elle-même fournir si elle lui était demandée, elle attire l'attention sur ce fait dans sa demande; il appartient alors à l'autorité requise de décider de la manière dont elle doit répondre à cette demande.

3. Si l'assistance est refusée, la décision et les raisons qui l'expliquent doivent être notifiées, sans délai, à l'autorité requérante.

ARTICLE 10

Obligation de respecter le secret

Tout renseignement communiqué, sous quelque forme que ce soit, en application de la présente convention revêt un caractère confidentiel. Il est couvert par le secret professionnel et bénéficie de la protection accordée par les lois applicables en la matière par la partie contractante qui l'a reçu.

ARTICLE 11

Utilisation des renseignements

1. Les renseignements recueillis ne doivent être utilisés qu'aux fins de la présente convention et ne peuvent être utilisés par une partie contractante à d'autres fins qu'avec l'accord écrit préalable de l'autorité administrative qui les a fournis. Ils sont en outre soumis aux restrictions imposées par cette autorité.

2. Le paragraphe 1 ne fait pas obstacle à l'utilisation des renseignements dans le cadre d'actions judiciaires ou administratives engagées par la suite pour non respect de la législation douanière. L'autorité compétente qui a fourni ces renseignements est informée sans délai d'une telle utilisation.

3. Les parties contractantes peuvent faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et poursuites devant les tribunaux, des renseignements recueillis et des documents consultés conformément aux dispositions de la présente convention.

ARTICLE 12

Experts et témoins

1. Des agents d'une autorité requise peuvent être autorisés à comparaître, dans les limites fixées par l'autorisation qui leur a été accordée, comme experts ou témoins dans le cadre d'actions judiciaires ou administratives engagées dans les domaines relevant de la présente convention, devant les juridictions de l'autre partie contractante, et à produire les objets, documents ou copies

b) zou kunnen leiden tot een aantasting van de openbare orde, de nationale veiligheid of andere wezenlijke nationale belangen van een overeenkomstsluitende partij;

c) onverenigbaar is met de wettelijke bepalingen, andere dan douanevoorschriften;

d) de schending van een industrieel, commercieel of beroepsgeheim tot gevolg heeft.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit niet in staat is een gelijksoortig verzoek dat door de aangezochte autoriteit zou zijn ingediend, in te willigen, vermeldt zij dit in de uiteenzetting van haar verzoek. In dergelijk geval heeft de aangezochte autoriteit de algehele vrijheid om over het gevolg dat aan dit verzoek moet worden gegeven, te beslissen.

3. Wanneer aan een verzoek om bijstand geen gevolg kan worden gegeven, wordt de verzoekende autoriteit hiervan onmiddellijk verwittigd aan de hand van een uiteenzetting van de redenen.

ARTIKEL 10

Geheimhoudingsplicht

Alle inlichtingen die ter uitvoering van deze overeenkomst in welke vorm dan ook worden verstrekt, hebben een vertrouwelijk karakter. Ze zijn onderworpen aan het beroepsgeheim en genieten bescherming op grond van de desbetreffende wetten van de verzoekende autoriteit die ze heeft ontvangen.

ARTIKEL 11

Gebruik van de inlichtingen

1. De verkregen inlichtingen mogen uitsluitend voor de doeleinden van deze overeenkomst worden gebruikt en mogen door geen enkele overeenkomstsluitende partij worden gebruikt voor andere doeleinden behalve wanneer de aangezochte autoriteit die deze inlichtingen heeft verstrekt, het gebruik ervan voor andere doeleinden uitdrukkelijk toestaat. Bovendien is het gebruik van deze inlichtingen onderworpen aan de beperkingen die de aangezochte autoriteit oplegt.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving. De bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt, wordt van een dergelijk gebruik in kennis gesteld.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst verkregen informatie en geraadpleegde documenten als bewijsmateriaal gebruiken in hun processen-verbaal, rapporten en getuigenverklaringen en in gerechtelijke procedures.

ARTIKEL 12

Deskundigen en getuigen

1. Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures betreffende aangelegenheden waarop deze overeenkomst van toepassing is en daarbij

certifiées conformes de ceux-ci qui peuvent être nécessaires à la procédure. La demande de comparution doit indiquer avec précision dans quelle affaire, à quel titre et en quelle qualité les agents seront cités.

2. Les agents autorisés à comparaître en application du précédent paragraphe, bénéficient, sur le territoire de l'autorité requérante, de la même protection et de la même assistance que celles accordées aux fonctionnaires des douanes de l'autre Partie contractante par la législation en vigueur sur le territoire de cette dernière.

ARTICLE 13

Frais d'assistance

1. Les parties contractantes renoncent de part et d'autre à toute réclamation portant sur le remboursement des frais résultant de l'application de la présente convention, sauf en ce qui concerne, le cas échéant, les indemnités versées aux experts, témoins, interprètes et traducteurs qui ne dépendent pas des services publics.

2. Si des frais élevés et inhabituels doivent ou devront être encourus pour donner suite à la demande, les parties contractantes se concertent pour déterminer les conditions dans lesquelles la demande sera satisfaite, ainsi que la manière dont ces frais seront pris en charge.

3. Les frais entraînés par application de l'article 7 paragraphes 3 et 4 et de l'article 12, sont à la charge de la partie requérante.

ARTICLE 14

Application

1. L'application de la présente convention est confiée aux autorités douanières nationales du Maroc d'une part et aux autorités douanières nationales de la Belgique d'autre part. Celles-ci décident de toutes les mesures et dispositions pratiques nécessaires pour son application, en tenant compte des règles en vigueur dans le domaine de la protection des données.

2. Les parties contractantes se consultent et s'informent mutuellement des modalités d'application qui sont adoptées conformément aux dispositions de la présente convention.

3. Chacun des deux États notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles nécessaires pour l'entrée en vigueur de la présente convention. Celle-ci prendra effet le premier jour du troisième mois suivant la date de la dernière notification.

4. La présente convention est conclue pour une durée illimitée, chacun des États pouvant la dénoncer à tout moment par notification écrite. La dénonciation prendra effet six mois après la date de la notification au ministère des Affaires étrangères de l'autre État.

5. Après cinq années, à dater de l'entrée en vigueur de la présente convention, et à la demande de l'une des parties, les autorités douanières se réunissent en vue de réexaminer ladite convention.

de voor deze procedures noodzakelijke voorwerpen, documenten of voerecht gewaarmerkte afschriften van documenten voor te leggen. In de convocatiedient uitdrukkelijk te worden vermeld over welke aangelegenheid en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

2. De ambtenaren die gemachtigd zijn op te treden in toepassing van lid 1, genieten, op het grondgebied van de verzoekende autoriteit, dezelfde bescherming en dezelfde bijstand als verleend aan de douaneambtenaren van de andere overeenkomstsluitende partij, in toepassing van de terzake geldende wetgeving op het grondgebied van deze laatste.

ARTIKEL 13

Kosten van de bijstand

1. De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven die ter uitvoering van deze overeenkomst zijn gemaakt, met uitzondering van de uitgaven en vergoedingen voor deskundigen en getuigen, alsmede van de kosten van tolken die niet in overheidsdienst zijn.

2. Indien het verlenen van de bijstand aanzienlijke buitengewone kosten met zich meebrengt, stellen de overeenkomstsluitende partijen in overleg de voorwaarden vast waarop aan het verzoek gevolg zal worden gegeven en de wijze waarop de kosten zullen worden gedragen.

3. De kosten die voortvloeien uit de toepassing van artikel 7, lid 3 en 4 en van artikel 12, zijn ten laste van de verzoekende partij.

ARTIKEL 14

Uitvoering van het akkoord

1. De nationale douaneautoriteiten van Marokko enerzijds en de nationale douaneautoriteiten van België, anderzijds, zien toe op de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van deze overeenkomst vast, rekening houdend met de bepalingen die van kracht zijn op het vlak van de gegevensbescherming.

2. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die op grond van deze overeenkomst worden vastgesteld.

3. Elke Staat stelt de andere in kennis van de voltooiing van de procedures die door de grondwet ter uitvoering van deze overeenkomst zijn vereist. De overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van de laatste kennisgeving.

4. Deze overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten, maar iedere Staat kan het op elk tijdstip opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving. De opzegging wordt van kracht zes maanden na datum van kennisgeving aan het ministerie van Buitenlandse Zaken van de andere Staat.

5. Vijf jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst en op verzoek van één van de beide partijen komen de douaneautoriteiten bijeen om deze overeenkomst opnieuw te bestuderen.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

Fait à Bruxelles, le 4 octobre 2002, en double exemplaires, chacun en langue française, néerlandaise et arabe, les trois textes faisant également foi.

*
* *

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondertekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve regeringen, dit akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 4 oktober 2002, in twee exemplaren in de Nederlandse, Franse en Arabische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

*
* *

ANNEXE**Principes fondamentaux à appliquer en matière de protection des données**

1. Les données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement informatisé doivent être :

- a) obtenues et traitées de manière équitable et conforme à la loi;
- b) conservées à des fins précises et légitimes et ne pas être utilisées d'une manière incompatible avec ces fins;
- c) appropriées, pertinentes et raisonnables compte tenu des fins pour lesquelles elles ont été conservées;
- d) précises et, le cas échéant, tenues à jour;
- e) conservées sous une forme qui permette d'identifier la personne incriminée pendant un laps de temps qui n'excède pas celui nécessaire à la procédure pour laquelle les données sont conservées;

2. Les données à caractère personnel fournissant des indications sur l'origine raciale, les opinions politiques ou religieuses ou d'autres croyances, ainsi que celles portant sur la santé ou la vie sexuelle de quiconque, ne peuvent pas faire l'objet d'un traitement informatisé, sauf si la législation nationale procure des garanties suffisantes. Ces dispositions s'appliquent également aux données à caractère personnel relatives aux condamnations infligées en matière pénale.

3. Des mesures de sécurité adaptées doivent être prises pour que les données à caractère personnel enregistrées dans des fichiers informatisés soient protégées contre toute destruction non autorisée ou perte accidentelle et contre tout accès, modification ou diffusion non autorisés.

4. Toute personne doit être habilitée :

- a) à déterminer si des données à caractère personnel la concernant font l'objet d'un fichier informatisé, les fins pour lesquelles elles sont principalement utilisées, et l'identité ainsi que le lieu de résidence habituelle ou le lieu de travail de la personne qui est responsable de ce fichier;
- b) à obtenir à intervalles raisonnables et sans délais ou frais excessifs confirmation de l'existence éventuelle d'un fichier informatisé renfermant des données à caractère personnel la concernant, ainsi que communication de ces données sous une forme intelligible;
- c) à obtenir, selon le cas, la rectification ou la suppression de ces données si elles ont été traitées en violation des dispositions prévues par la législation nationale permettant l'application des principes fondamentaux qui figurent aux paragraphes 1 et 2 de la présente annexe;
- d) de disposer de moyens de recours s'il n'est pas donné suite à une demande de communication ou, le cas échéant, à la communication, la rectification ou la suppression dont il est question aux paragraphes b) et c) ci-dessus.

5.1 Il ne peut être dérogé aux dispositions des paragraphes 1, 2 et 4 de la présente annexe, sauf dans les cas ci-après.

5.2 Il peut être dérogé aux dispositions des paragraphes 1, 2 et 4 de la présente annexe lorsque la législation de la Partie contractante le prévoit et lorsque cette dérogation constitue une mesure indispensable dans une société démocratique et qu'elle vise à :

BIJLAGE**Basisprincipes die moeten worden toegepast in het kader van de gegevensbescherming**

1. Gegevens van persoonlijke aard die in een gegevenverwerkend systeem worden opgeslagen, moeten :

- a) verkregen zijn en verwerkt worden op een gerechtvaardigde wijze in overeenstemming met de wet;
- b) opgeslagen worden voor welomschreven en wettige doeleinden en mogen niet gebruikt worden op een wijze die onverenigbaar is met doelstellingen van de wet;
- c) gepast, relevant en redelijk zijn daarbij rekening houdend met het doel waarvoor ze werden opgeslagen;
- d) nauwkeurig zijn en in voorkomend geval bijwerkt worden;
- e) opgeslagen worden op zodanige wijze dat de geveerde persoon niet langer geïdentificeerd kan worden dan nodig voor de procedure waarvoor de gegevens werden opgeslagen.

2. Persoonlijke gegevens die aanwijzingen bevatten over ras, politieke, religieuze of andere overtuigingen, alsmede over de gezondheidstoestand of het seksuele gedrag van eender welk persoon, mogen niet in een gegevenverwerkend systeem worden opgeslagen, tenzij de nationale wetgeving afdoende zekerheden biedt. Deze bepaling is eveneens van toepassing op aanwijzingen van persoonlijke aard inzake eerder opgelopen veroordelingen bij strafzaken.

3. Veiligheidsmaatregelen zullen worden getroffen opdat gegevens van persoonlijke aard die zijn opgeslagen in een gegevenverwerkend systeem zouden gevrijwaard worden van ongeoorloofde vernietiging of toevallig verlies en van onrechtmatige toegang, wijziging of verspreiding.

4. Elke persoon moet voor wat zichzelf betreft, het recht hebben om :

- a) te achterhalen of gegevens van persoonlijke aard zijn opgeslagen in een gegevenverwerkend systeem, voor welke doeleinden ze hoofdzakelijk werden opgeslagen en welke autoriteit, inclusief de gewone verblijfplaats of het werkadres van de betrokken persoon, verantwoordelijk is voor het bestand;
- b) zonder wachttermijnen of buitengewone kosten, op regelde tijdstippen bevestiging te krijgen dat gegevens van persoonlijke aard werden opgenomen in een gegevenverwerkend systeem en dat hem/haar deze gegevens op een aanvaardbare manier kunnen worden overgemaakt;
- c) de verbetering of de verwijdering van deze gegevens te bekomen indien de gegevens op een wijze verkregen zijn die niet strookt met de bepalingen van de nationale wetten ter uitvoering van de basisprincipes vastgelegd in lid 1 en 2 van deze bijlage;
- d) rechtsmiddelen aan te wenden als er geen gevolg wordt gegeven aan een vraag om inzage, verbetering of verwijdering van gegevens zoals bepaald in b) en c) hierboven.

5.1. Afwijking van de bepalingen opgesomd in lid 1, 2 en 4 van deze bijlage is niet mogelijk, tenzij in de hierna bepaalde gevallen.

5.2. Afwijking van de bepalingen opgesomd in lid 1, 2 en 4 van deze bijlage is mogelijk voor zover de wetgeving van de overeenkomstsluitende partij het voorziet en voor zover het gaat om een afwijking die essentieel is voor een democratische maatschappij omdat ze als doel heeft :

a) protéger la sécurité de l'État et l'ordre public ainsi que les intérêts monétaires de l'État ou lutter contre les infractions pénales;

b) protéger les personnes auxquelles les données en cause se rapportent ou les droits et les libertés d'autrui.

5.3 La loi peut prévoir de limiter les droits dont il est question aux paragraphes 4 *b)*, *c)* et *d)* de la présente annexe s'agissant des fichiers informatisés contenant des données à caractère personnel utilisés à des fins statistiques ou pour la recherche scientifique lorsque cette utilisation ne risque manifestement pas de porter atteinte à la vie privée des personnes auxquelles les données en cause se rapportent.

6. Aucune des dispositions de la présente annexe ne doit être interprétée comme limitant ou portant atteinte à la possibilité pour une Partie contractante d'accorder aux personnes auxquelles les données en cause se rapportent, une protection plus large que celle prévue par la présente annexe.

a) de veiligheid van de Staat en de openbare orde, alsmede de monetaire belangen van de Staat te verzekeren en misdrijven te bestrijden;

b) de personen waarop de gegevens betrekking hebben, alsmede de rechten en vrijheden van anderen, te beschermen.

5.3. Inzake gegevensverwerkende systemen die gegevens van persoonlijke aard bevatten, bedoeld voor statistische doeleinden of wetenschappelijk onderzoek en waarvan het gebruik geen risico inhoudt op het vlak van de bescherming van de privacy van de personen waarop deze gegevens betrekking hebben, wordt door de wet voorzien dat de rechten opgesomd in lid 4 *b)*, *c)* en *d)* van deze bijlage zullen worden beperkt.

6. Geen enkele bepaling van deze bijlage heeft een louter beperkend karakter en doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van een overeenkomstsluitende partij om aan de personen waarop de betrokken gegevens betrekking hebben, een hogere mate van bescherming te bieden dan deze bepaald in deze bijlage.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et à l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002, sortiront leur plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002, zullen volkomen gevolg hebben.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

41.389/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 27 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières, et à l'Annexe, signées à Bruxelles le 4 octobre 2002», a donné le 23 octobre 2006 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation ci-après.

Examen du projet

Il est d'usage d'identifier le signataire belge de l'accord (1).

La chambre était composée de

M. Y. KREINS, président de chambre,

M. Ph. QUERTAINMONT et Mme M. BAGUET, conseillers d'État,

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le président,

Y. KREINS.

(1) Voir l'avis 40.589/2, donné le 21 juin 2006, sur un avant-projet de loi «portant assentiment à l'Accord bilatéral d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République d'Ouzbékistan, signé à Tashkent le 1^{er} novembre 2002» (doc. Sénat, session 2005-2006, n^o 3-1807/1, p. 23).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

41.389/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 27 september 2006 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met de Bilaterale Overeenkomst inzake wederzijdse administratieve bijstand tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko met het oog op het voorkomen, opsporen en bestraffen van inbreuken op de douanewetten, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 4 oktober 2002», heeft op 23 oktober 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Onderzoek van het ontwerp

Het is gebruikelijk de naam van de Belgische ondertekenaar van het akkoord te vermelden (1).

De kamer was samengesteld uit

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter,

De heer Ph. QUERTAINMONT en mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE, staatsraad.

De griffier,

B. VIGNERON.

De voorzitter,

Y. KREINS.

(1) Zie advies 40.589/2 van 21 juni 2006 over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het akkoord tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Oezbekistan over wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, ondertekend te Tashkent op 1 november 2002» (Gedr. St., Senaat, zitting 2005-2006, nr. 3-1807/1, blz. 23).